



www.dtco.vdo.de

DLKPro Inspection Key

Advanced Digital Tachograph Solution for legal checks

VDO

Innehll

1 Allmän information	3	9 Tekniska data.....	41
2 DLK Pro Inspection Key	5	Systemkrav	41
Förpackningens innehåll	5	Filtillägg	41
Produktöversikt	5	UTC-tid	41
3 Komma igång med DLK Pro.....	6	Rengöring och underhåll	42
Synkronisera klockan och ladda ner data första gången	6	Resetfunktion	42
Starta DLK Pro	7	Materialåtervinning	42
Stänga av DLK Pro	7	Överensstämmelseförklaring	42
Ladda batteriet	7	Tekniska data	43
Skapa en backup-kopia på SDHC™-kortet	8		
4 Utföra en inspektion på plats.....	9		
5 Nedladdning av data	12		
Nedladdning av data från massminne och förarkort	13		
Nedladdning av innehållet på ett förarkort med DTCO 1381, ver. 1.4 och senare	14		
Nedladdning av innehållet på ett förarkort med hjälp av den integrerade chipkorts läsaren ..	15		
6 Displayen - första kontroll av data	16		
Komponenter på displayen	16		
Displaynavigering	16		
Menyn	17		
Val av toleransprofil	18		
Visning av möjliga överträdelser (förarkortsdata)	19		
Visning av misstänkta händelser (massminnesdata)	19		
Ikonerna och deras betydelser	20		
7 Anslutning till dator	23		
8 PC-programmet "DownloadTools"	26		
Visning, kontroll och utskrift av misstänkta händelser	28		
Konfigurering av DLK Pro och analys av överträdelser	32		
Support	37		

1 Allmän information

Varning - Explosionsrisk!

När DLK Pro används i fordon för transport av farligt gods och/eller i områden där explosionsrisk kan förekomma måste följande säkerhetsregler följas: Under lastning och avlastning av farligt gods måste locket för nedladdningsgränssnittet vara stängt. Detta innebär att ingen förbindelse får finnas med den digitala färdskrivaren och att nedladdning av data **inte** får ske.

Varning: För att förebygga skador på DLK Pro, tänk på följande:

- Använd inga vassa eller spetsiga objekt, t.ex. kulspeppennor, på pekdisplayen.
- Sätt endast godkända kort i kortplatsen. Präglade kort och kort med metalldekor kan skada kortläsaren.

Obs: DLK Pro finns i fyra versioner:

- DLK Pro Download Key,
- DLK Pro TIS-Compact,
- DLK Pro Inspection Key and
- DLK Pro TIS-Compact (EE).

Lagar och direktiv

Obs: Data kommer att kontrolleras med avseende på överensstämmelse med rådets förordning (EG) nr 561/2006/EG, kommissionens rekommendation 2009/60/EG av den 23 januari 2009 om riktlinjer för bästa metoder för tillsynsåtgärder när det gäller kontroller av färdskrivare och kommissionens direktiv 2009/5/EG av den 30 januari 2009.

Nedladdningsskyldighet

Obs: Data i digital färdskrivare och förarkort måste laddas ner regelbundet.

Följ de lagar som gäller i ditt land med avseende på nedladdningsintervall och på datablock som måste laddas ner.

Arkiveringsskyldighet

Obs: Nedladdade filer måste arkiveras under en lagstadgad tid.

Följ de lagar som gäller i ditt land med avseende på arkivering av information från massminne och förarkort.

Dataöverföring

Varning: DLK Pro får aldrig tas ut ur nedladdningsgränssnittet eller tas bort från datorn under pågående dataöverföring. Detta kan korrumpiera såväl överförda data som konfigurationsfiler.

Vänta alltid tills dataöverföringen är avslutad.

Obs: Använd inte USB-gränssnittet på DLK Pro medan data tas emot från den digitala färdskrivaren eller under överföring av kortdata. Annars kommer överföringen att avbrytas

Obs: DLK Pro får inte vara isatt under körning av fordonet. Annars kan displayen på den digitala färdskrivaren skymmas. DLK Pro och nedladdningsgränssnittet på den digitala färdskrivaren kan även skadas vid fordonskollisioner och av slag mot utrustningen.

Dataskydd

Personuppgiftslagen kräver att personuppgifter skyddas mot otillåten åtkomst från tredje part. Varje överträdelse av personuppgiftslagen kommer att beivras.

Obs: Vidta följande säkerhetsåtgärder för att skydda dina personuppgifter:

- Använd ett lösenord för att skydda filer lagrade i DLK Pro mot åtkomst från tredje part.
- Avslöja inte ditt lösenord för någon annan.
- ändra ditt lösenord ofta.
- Förvara ditt lösenord på en säker plats.

Materialåtervinning

Obs: Eftersom enheten har ett integrerat laddningsbart batteri gäller andra föreskrifter än för normalt elektronikavfall.

Enheten får inte kastas i hushållsavfall!

Ta DLK Pro till en offentlig återvinningsstation eller kontakta din servicepartner.

2 DLK Pro Inspection Key

Produktfamiljen DLK Pro från VDO sätter nya standarder för mobila kontroller av misstänkta händelser, nedladdning av data och arkivering.

Med DLK Pro kan du ladda ner data från massminne och förarkort och granska och utvärdera misstänkta händelser som uppdagats vid förar- eller fordonskontroll, antingen direkt på displayen eller med PC-programmet "DownloadTools".

Förpackningens innehåll



Förpackningen innehåller:

- 1 DLK Pro Inspection Key med
 - möjlighet att kontrollera misstänkta händelser direkt på displayen,
 - omfattande programvara för konfigurerering, visning, utvärdering och arkivering av data från digitala färdskrivare,
 - operatörshandledning.
- 2 USB-förlängningskabel
- 3 Nedladdningsfolder

Produktöversikt



- 1 Lock för USB-kontaktidon
- 2 Lampa som visar driftläge
- 3 On/off-knapp för att sätta på och stänga av DLK Pro
- 4 Display med pekfunktion
- 5 6-stifts nedladdningskontaktidon
- 6 Lock för 6-stift nedladdningskontaktidon
- 7 Chipkorts läsare
- 8 Kortplats för SD™- eller SDHC™-kort
- 9 USB 2.0-kontaktidon (typ A)
- 10 Reset-knapp

3 Komma igång med DLK Pro

Med DLK Pro kan du

- ladda ner data från förarkort via den integrerade chipkortsläsaren; se sid 15.
- kontrollera uppgifterna som visas på displayen - omedelbart efter nedladdning av kortdata (kortkontroll) - för att fastställa om det har förekommit överträdelser av rådets förordning (EG) nr 561/2006 (**Aktiviteter** datablock) och/eller tecken på otillbörlig manipulering (**Händelser och fel** datablock med avseende på förarkort) - se sid 19.
- genomför en snabb kontroll av den digitala färdskrivaren, till exempel om snabbkontrollen av förarkortet har visat tecken på otillbörlig manipulering - se sid 9.
- ladda ner data från den digitala färdskrivarens massminne för att genomföra ytterligare kontroller, t.ex. för att kontrollera hastighetsdata - se sid 13.
- använda PC-programmet för att omedelbart fastställa om eventuella misstänkta händelser som upptäcks under den inledande analysen av förarkort eller massminne bör leda till åtgärd - se sid 28.
- använda PC-programmet för att specificera toleransgränser för kontroll av misstänkta händelser - se sid 36.
- använda PC-programmet för att kontrollera om data har laddats ner korrekt - se sid 40.
- behandla och administrera nedladdade filer i enlighet med gällande lag - se sid HIDDEN.

Synkronisera klockan och ladda ner data första gången

DLK Pro har en integrerad realtidsklocka som är baserad på UTC-tid. Första gången enheten ansluts till en digital färdskrivare synkroniseras klockan automatiskt - förutsatt att ett företagskort, kontrollkort eller verkstadskort sitter i den digitala färdskrivaren.

Obs: Innan du använder DLK Pro för att kontrollera förare och fordon bör du

- ange toleransgränser för kontroll av överträdelser och misstänkta händelser (se sid 36) och
- kontrollera konfigurationen av Inspection Key, för att säkerställa att de datablock som krävs för snabbkontroll laddas ner - se sid 33.

Om du inte gör några ändringar här kommer förvalda fabriksinställningar att användas för kontroll.

- 1 Sätt in företagskort, styrkort eller verkstadskort i den digitala färdskrivaren.
- 2 Anslut DLK Pro till den digitala färdskrivaren - se sid 12.
Innehållet i massminnet och förarkortsdata laddas ner.
Klockan synkroniseras.

Du kan utföra en första kontroll av nedladdade data direkt på displayen undersöka nedladdade data noggrant med PC-programmet "DownloadTools"; se sid 16 och sid 28.

Starta DLK Pro

- 3** Starta DLK Pro genom att
- trycka på on/off-knappen - se sid 5.
 - sätta i ett kort i den chipkortsläsaren - se sid 15.
 - ansluta DLK Pro till nedladdningsgränssnittet på en digital färdskrivare - se sid 13.

Obs: Displayen kan inte användas under nedladdning.

DLK Pro kan matas externt från en yttre spänningskälla (fordon) eller från det inbyggda laddningsbara batteriet.

Obs: Innan du använder DLK Pro första gången, ladda batteriet. Batteriet är fulladdat efter ca. 2 timmar.

Om batteriets laddningsnivå understiger 30 % blinkar lampan grön/röd under 3 sekunder med ett intervall på 30 minuter, oberoende av om DLK Pro används eller ej.
Batteriet kan inte laddas medan data laddas ned.

Stänga av DLK Pro

- 4** Stäng av DLK Pro genom att trycka på on/off-knappen - se sid 5.

Obs: För att spara batteriet stängs DLK Pro av automatiskt efter 20 sekunder utan aktivitet.

Ladda batteriet

Batterispänning behövs för

- realtidsklockan,
- den integrerade chipkortsläsaren och
- displayen.

När DLK Pro ansluts till en dator börjar batteriet automatiskt laddas. Under laddning blinkar lampan på DLK Pro orange.

Batterimatning krävs inte för att ladda ner data från en digital färdskrivare. Nedladdningen fungerar oberoende av batteriets laddningsnivå. Om laddningsnivån är mycket låg kan displayen eventuellt inte användas.



- 5** Om möjligt, lämna DLK Pro ansluten till datorn när du är färdig med arbetet. Då kommer det inbyggda uppladdningsbara batteriet att laddas helt och vara klart för t.ex. nästa kortnedladdning.

Tips: Om du ansluter DLK Pro till en USB-hubb, se till att hubben har egen matning. Annars får batteriet i DLK Pro för svag laddningsström.

Skapa en backup-kopia på SDHC™-kortet

Om ett SDHC™-kort är isatt kommer en backup-kopia av data att lagras på det efter att nedladdningen har avslutats.



- 6** Om du behöver en backup-kopia, sätt ett SDHC™-kort i kortplatsen. När DLK Pro-displayen är vänd uppåt ska kontaktytorna på SDHC™-kortet vara vända nedåt och det vinklade hörnet vara vänt åt höger.

Obs: Du kan använda antingen ett SD™- eller ett SDHC™-kort. Korten ingår inte som standard. Vid användning av ett SD™-kort, kom ihåg att kortets minneskapacitet inte får vara 128 MB (minnesutrymmet hos KEYTOOLS-partitionen). Annars kommer DLK Pro inte att detektera den befintliga partitionen och då kan konfigureringsprogrammet inte startas. I denna bruksanvisning avser termen "SDHC™-kort" även "SD™-kort".



4 Utföra en inspektion på plats

En inspektion omfattar:

- en första analys av förarkortet med integrerat chipkort och kontroll av data på pekdisplayen (kortkontroll).
- snabbkontroll av digital färdskrivare (nedladdning av data från massminne vid behov) och avläsning av data via displayen.
- kontroll av misstänkta händelser med hjälp av PC-programmet "DownloadTools".

✓ Krav:

- Realtidsklockan i DLK Pro är synkroniserad - se sid 6.
- Batteriet i DLK Pro är tillräckligt laddat för nedladdning av kortets innehåll och visning på displayen - se sid 6.
- Du har specificerat toleransgränser för misstänkta händelser och konfigurerat inställningar för nedladdning av datablock med PC-programmet - se sidorna 33 och 36.

Obs: Om du inte har angett toleransgränser och konfigurerat inställningar för nedladdning kommer förvalda fabriksvärden att användas.

- 1 Starta DLK Pro genom att trycka på on/off-knappen.



- 2 Välj **Inställningar > Toleransinställningar** och kontrollera vilken toleransprofil som har valts. Välj vid behov en annan toleransprofil.

Obs: När nedladdningen har avslutats kommer förarkortet och data från massminnet att analyseras utgående från toleransvärdena i den valda toleransprofilen.

- 3 Använd den inbyggda chipkortsläsaren för att överföra data från förarkortet till DLK Pro.



En förloppsindikator visar hur nedladdningen fortskrider.

När nedladdningen är klar analyserar Inspection Key om kortet visar tecken på

- överträdelser av rådets förordning (EG) nr 561/2006 (datablocket **Aktiviteter**) och/eller
- tecken på otillbörlig manipulering (**Händelser och fel** datablock med avseende på förarkort).

Misstänkta händelser markeras med

- intermittent pipande och
- en röd lampa.

Resultatet av kontrollen visas på displayen.



- * Om ingen misstänkt händelse visas på DLK Pro-displayen (grön lampa och pip ljud som indikerar korrekt nedladdning) kan du avbryta kontrollen här.



- 4 Genomför en snabb kontroll av den digitala färdskrivaren om

- den inledande analysen av förarkortet har avslöjat en överträdelse (röd lampa, intermittent pip ljud) och
- hastighetsdata bör analyseras.

Obs: Följande datablock kommer att laddas ner för en snabbkontroll:

- Tekniska data
- Händelser och fel
- Detaljerad hastighetsinformation
- Aktiviteter under de senaste 2 dyggen.



Obs:

- Före nedladdning av data från en digital färdskrivare måste du läsa och noggrant följa den allmänna informationen på sid 3.
- Snabb kontroll och (om nödvändigt) nedladdning av data från den digitala färdskrivaren är endast möjligt om ett företagskort, ett kontrollkort eller ett verkstadskort sitter på kortplats 2.

- ** Om inga misstänkta händelser visas efter snabbkontrollen (grön lampa, pip ljud som indikerar korrekt nedladdning) kan du avbryta kontrollen och ta bort DLK Pro från den digitala färdskrivaren.



- 5** Misstänkta händelser som upptäcks under snabbkontrollen, t.ex. överträdelser av programmerad maxhastighet, indikeras av
- intermittent pipande och
 - en röd lampa.
- Du kan nu ladda ner massminnet, baserat på din konfiguration - se sid 33.

Obs: Om DLK Pro förblir ansluten under mer än 10 sekunder efter snabbkontrollen börjar massminnet laddas ner automatiskt - baserat på angiven konfiguration.

- 6** Skapa en utskrift från den digitala färdskrivaren, av datablocken **Händelser och fel**, **Tekniska data** och (om möjligt) **Hastighet**.
- 7** Kontrollera nedladdade data från förarkort och från massminne med hjälp av PC-programmet "DownloadTools" - se sid 28.

Obs: Kontrollera alltid hittade överträdelser mot utskriften från den digitala färdskrivaren. Om du använder TIS-Web[®] eller TIS-Office[®] kan du använda de programmen för ytterligare utvärderingar av data.



5 Nedladdning av data

Med DLK Pro kan du ladda ner följande data:

- hela innehållet i massminnet (data från minst 365 dygn)
- massminnesdata för en specificerad period, inklusive särskilda datablock
- innehållet på ett förarkort som sitter i den digitala färdskrivaren (förardata från minst 28 dygn)
- innehållet i ett förarkort som sitter i chipkortsläsaren (förardata från minst 28 dygn).

Obs:

- Före nedladdning av data från en digital färdskrivare måste du läsa och noggrant följa den allmänna informationen på sid 3.
- Nedladdning av data från digitala färdskrivare är endast möjlig om ett företagskort, styrkort eller verkstadskort sitter på plats, t.ex. på kortplats 2.
- Undantaget från denna regel är nedladdning av data från förarkort:
Du kan ladda ner förarkortsdata från DTCO 1381 ver. 1.4 eller senare, utan att sätta i något av dessa kort.

Obs: Kom ihåg att reglerna för att identifiera nedladdade filer i Frankrike och Spanien skiljer sig från dem i andra europeiska länder. Kontrollera konfigurationen hos DLK Pro innan du använder DLK Pro för nedladdning av data.

Nedladdning av data från massminne och förarkort

- 1 Sätt in företagskort, styrkort eller verkstadskort i den digitala färdskrivaren.
- 2 öppna locket över färdskrivarens nedladdningsgränssnitt.
- 3 Ta bort locket från nedladdningskontaktområdet på DLK Pro.
- 4 Sätt i nedladdningskontaktområdet på DLK Pro i nedladdningsgränssnittet på den digitala färdskrivaren.
När DLK Pro är ansluten blinkar dess lampa grön.



En förloppsindikator visar hur nedladdningen fortskrider.

När nedladdningen är klar fortsätter lampan på DLK Pro att lysa grön och pipjud indikerar att nedladdningen lyckades - se noten på sid 13.

Obs: Om ett förarkort sätts i den digitala färdskrivaren kommer dess innehåll - tillsammans med innehållet i färdskrivarens massminne - att laddas ner automatiskt.

- 5 När data har överförts, ta bort DLK Pro från nedladdningsgränssnittet.
Sätt tillbaka kåpan, stäng nedladdningsgränssnittet på den digitala färdskrivaren och ta ut ditt företagskort, kontrollkort eller verkstadskort från den digitala färdskrivaren.

Du kan därmed granska och utvärdera nedladdade data antingen på displayen eller med PC-programmet "DownloadTools" - se sidorna 16 och HIDDEN.

Obs: Om nedladdningen inte lyckades blinkar lampan på DLK Pro röd och ett intermitterent pipjud hörs.

- I detta fall, kontrollera om det finns tillräckligt mycket ledigt minnesutrymme i DLK Pro - se sid 18.
- Försök ladda ner igen.
Om nedladdningen misslyckas en andra gång, använd PC-programmet för att samla in supportfiler och kontakta din servicepartner - se sid 38.

Nedladdning av innehållet på ett förarkort med DTCO 1381, ver. 1.4 och senare

Obs: Med DTCO 1381, ver. 1.4 och senare kan du ladda ner innehållet på förarkort utan att sätta i ett företagskort, kontrollkort eller verkstadskort.

- 1 Om förarkortet ännu inte sitter i DTCO, sätt i det nu.
- 2 Öppna locket över nedladdningsgränssnittet på DTCO.
- 3 Ta bort locket från nedladdningskontaktområdet på DLK Pro.
- 4 Sätt i nedladdningskontaktområdet på DLK Pro i nedladdningsgränssnittet på DTCO. När DLK Pro är ansluten blinkar dess lampa grön.



En förloppsindikator visar hur nedladdningen fortskrider.

När nedladdningen är klar fortsätter lampan på DLK Pro att lysa grön och pip ljud indikerar att nedladdningen lyckades - se noten på sid 14.

- 5 När data har överförts, ta bort DLK Pro från nedladdningsgränssnittet. Sätt tillbaka kåpan och stäng nedladdningsgränssnittet på DTCO.

Du kan därmed granska och utvärdera nedladdade data antingen på displayen eller med PC-programmet "DownloadTools" - se sidorna 16 och HIDDEN.

Obs: Om nedladdningen inte lyckades blinkar lampan på DLK Pro röd och ett intermitterande pip ljud hörs.

- I detta fall, kontrollera om det finns tillräckligt mycket ledigt minnesutrymme i DLK Pro - se sid 18.
- Försök ladda ner igen, t.ex. med chipkortsläsaren. Om nedladdningen misslyckas en andra gång, använd PC-programmet för att samla in supportfiler och kontakta din servicepartner - se sid 38.

Nedladdning av innehållet på ett förarkort med hjälp av den integrerade chipkortsläsaren

Med den integrerade chipkortsläsaren kan du överföra data från ett förarkort direkt till DLK Pro.

Noter:

- Före den första kortnedladdningen, anslut DLK Pro till den digitala färdskrivaren och ladda ner innehållet i massminnet.
- Kom ihåg att ladda batteriet före kortnedladdning.

Obs: Kortnedladdningen är inte möjlig om DLK Pro är ansluten till datorn.

Obs: Du kan också använda den inbyggda chipkortsläsaren för att ladda ner data från företagskort, kontrollkort och verkstadskort.

Nedladdning av förarkortsdata

- 1 Sätt i förarkortet i den integrerade chipkortsläsaren med chipet vänt uppåt och pilen riktad inåt. Nedladdning av data från förarkortet startar automatiskt.



En förloppsindikator visar hur nedladdningen fortskrider.

När nedladdningen är klar fortsätter lampan på DLK Pro att lysa grön och pip ljud indikerar att nedladdningen lyckades.

- 2 När dataöverföringen har avslutats, ta ut förarkortet.

Du kan därmed granska och utvärdera nedladdade data antingen på displayen eller med PC-programmet "DownloadTools" - se sidorna 16 och HIDDEN.

Obs: Om nedladdningen inte lyckades blinkar lampan på DLK Pro röd och ett intermitterande pip ljud hörs.

- I detta fall, kontrollera om det finns tillräckligt mycket ledigt minnesutrymme i DLK Pro - se sid 18.
- Försök att ladda ner igen, t.ex. genom att använda den digitala färdskrivaren. Om nedladdningen misslyckas en andra gång, använd PC-programmet för att samla in supportfiler och kontakta din servicepartner - se sid 38.

6 Displayen - första kontroll av data

DLK Pro-displayen gör det möjligt att granska nedladdade data direkt på plats.

Komponenter på displayen



- 1** Navigeringsrad
Navigeringsraden visar vald menynivå. Genom att röra vid navigeringsraden kommer du när som helst till närmast högre menynivå. Om du vill återgå till huvudmenyn, håll ett finger på navigeringsraden tills huvudmenyn visas.
- 2** Tidsvisning
- 3** Statusikoner
Ikonerna på statusraden visar med ett ögonkast
 - hur mycket minne som används,
 - batteriets laddningsnivå.
 - om ett SDHC™-kort sitter i.
- 4** Displayområde
Detta område används för att visa menyer och data. Använd fingrarna för att navigera i menyerna.

Displaynavigering

Navigera på displayen genom att peka på ikonerna med ett finger.

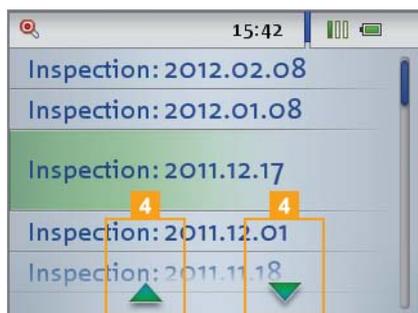
Obs: Använd bara fingrarna för att navigera på displayen. Använd inte pennor eller liknande föremål.

- 1** Starta DLK Pro genom att trycka på on/off-knappen.
På displayen visas huvudmenyn.

Obs: Texterna på displayen visas alltid på senast valt dialogspråk.
Ställ in dialogspråk via **Inställningar > Språk**. Valt språk aktiveras omedelbart.



- 2** Tryck på ◀ eller ▶ för att välja en annan meny.
- 3** Bekräfta valet med fingret.



- 4 Tryck på ▲ eller ▼ för att välja ett alternativ från en lista.



- 5 Bekräfta valet med fingret.



- 6 Tryck på ◀ eller ▶ för att bläddra.
- 7 Peka på navigeringsraden för att gå till närmast högre menynivå.

Menyn

Du kan välja en av följande menyer:

- **Översikt**
- **Inställningar**
- **Info**
- **Överträdelser**



Menyn ger information om filerna i massminnet och förarkortsfiler som lagras på DLK Pro.

Du kan kontrollera

- när DLK Pro senast användes för att ladda ner data från ett specifikt fordon eller ett förarkort.
- när det är dags för nästa nedladdning från ett specifikt fordon eller från en förare (ett förarkort).



- Använd menyn **Inställningar** för att välja
- dialogspråk.
 - toleransvärden som ska användas för snabbkontrollera och för analys av eventuella överträdelser.
- Eventuella ändringar tillämpas omedelbart och sparas även om DLK Pro stängs av och startas om.



- i** Menyn **Info** ger följande information:
- DLK Pro-version som används
 - Firmware-version
 - Serienummer
 - Ledig minneskapacitet i partitionen DOWNLOADKEY som är tillgänglig för ytterligare nedladdningar



- i** Menyn **överträdelser** visar information om överträdelser och misstänkta händelser som upptäckts under förar- och fordonskontroll. Du kan kontrollera om en förare
- har överträtt vad som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 561/2006 (körtider och raster)
 - tecken finns på otillbörlig manipulering av den digitala färdskrivaren.
 - max tillåten hastighet programmerad i den digitala färdskrivaren har överskridits.

Obs: Misstänkta händelser som upptäcks avseende ett fordon har inte nödvändigtvis att göra med föraren vars kort du har kontrollerat. Kontrollera alltid de överträdelser (misstänkta händelser) som hittats, mot en utskrift från den digitala färdskrivaren, en överträdelseanalys i TIS-Web[®], TIS-Office[®] eller en tredjepartsprodukt.

Val av toleransprofil

Under en förar- eller fordonskontroll analyserar DLK Pro nedladdade data utgående från tidigare vald toleransprofil.

- 1 Starta DLK Pro genom att trycka på on/off-knappen, välj menyn **Inställningar** och sedan undermenyn **Inspektionsprofiler**. En lista visas över alla toleransprofiler som är sparade på DLK Pro.



- 2 Välj den toleransprofil du vill använda för nästa förar- eller fordonskontroll.

Obs: Du kan skapa dina egna toleransprofiler i PC-programmet (**Konfiguration (modul) > Inspektionsprofil (flik)**).

Visning av möjliga överträdelser (förarkortsdata)

När data på förarkortet har laddats ner kan du visa eventuella överträdelser av rådets förordning (EG) nr 561/2006 (körtider och raster) på displayen.

- 1 Om du vill se data vid en senare tidpunkt:
 - Starta DLK Pro genom att trycka på on/off-knappen.
 - öppna menyn **överträdelser**.
 - Välj en dag.
En lista visas över alla förare och fordon för vilka data laddats ner med DLK Pro det aktuella datumet.
- 2 Välj en förare.



- 3 Tryck på ► för att övergå till utvärdering av överträdelser av rådets förordning (EG) nr 561/2006, avseende körtider (⌚) och raster (🛏). Enheten visar om överträdelser har förekommit under följande perioder:
 - innevarande skift (24h),
 - innevarande vecka (I),
 - innevarande tvåveckorsperiod (II).

Obs: överträdelser av förordningen om körtider och raster indikeras med en röd spade (🔍) - se sid 44.

Visning av misstänkta händelser (massminnesdata)

Efter en snabbkontroll av nedladdade data från massminnet kan du kontrollera på displayen om det finns tecken på misstänkta händelser (tecken på otillbörlig manipulering av den digitala färdskrivaren eller överträdelser av programmerad maxhastighet.

- 1 Om du vill se data vid en senare tidpunkt:
 - Starta DLK Pro genom att trycka på on/off-knappen.
 - Öppna menyn **överträdelser**.
 - Välj en dag.
En lista visas över alla förare och fordon för vilka data laddats ner med DLK Pro det aktuella datumet.
- 2 Välj ett fordon.



På displayen kan du se

- hur ofta programmerad maxhastighet har överskridits (>>>).
- hur många tecken det finns på otillbörlig manipulering av den digitala färdskrivaren (⚠).
- hur många gånger den digitala färdskrivaren har registrerat matningsavbrott (🔋).

Ikonerna och deras betydelser

Datanedladdning



-  Data från massminne laddas ner.
-  Data från förarkort laddas ner.
-  Data från företagskort laddas ner.
-  Data från kontrollkort laddas ner.
-  Data från verkstadskort laddas ner.

Obs: Data från företagskort, kontrollkort och verkstadskort kan endast laddas ner med den integrerade chipkortsläsaren - se sid 15.

Minnesanvändning

-  0 % - 25 % av minnet har använts
-  25 % - 75 % av minnet har använts
-  75 % - 99 % av minnet har använts
-  100 % av minnet har använts
Ingen ytterligare nedladdning är möjlig.

Laddningsnivå hos laddningsbart batteri

-  Batteriladdning mellan 75 % och 100 % (färg: grön)
-  Batteriladdning mellan 50 % och 75 % (färg: grön)
-  Batteriladdning mellan 25 % och 50 % (färg: grön)
-  Batteriladdning mellan 0 % och 25 % (färg: röd)

SDHC™-kort isatt

-  SDHC™-kort isatt Data kan skrivas till och läsas från kortet (färg: grön).
-  SDHC™-kort isatt Data kan inte läsas från SDHC™-kortet, eller kortets minne är fullt (färg: röd).

Menyer

-  **menyn Visning:**
Information om alla nedladdade filer som lagras på DLK Pro
-  **Menyn Överträdelser:** Analys av överträdelser och misstänkta händelser för alla nedladdade förar- och fordonsfiler
-  **menyn Inställningar:**
Val av dialogspråk och toleransprofil för förar- och fordonskontroller
-  **menyn Info:**
Visning av DLK Pro-version, serienummer, programvaruversion och tillgängligt minnesutrymme

Undermenyer (typ av nedladdade filer)

-  Fordon
-  Förare
-  Företag
-  Kontroll
-  Verkstad/testcenter

Ytterligare undermenyer

-  Dialog för språkval
-  Val av toleransprofil för förar- och fordonskontroller

Information om valt fordon

-  Misstanke om otillbörlig manipulering föreligger, eller minst en post från följande lista av händelser och fel har detekterats:
 - Körning utan rätt kort
 - Kort isatt under körning
 - Hastighetsöverträdelse (maximal hastighet programmerad i den digitala färdskrivaren har överskridits)
 - Matningsavbrott
 - Rörelsedatafel
 - Försök till säkerhetsintrång
 - Fel på registreringsutrustning
- W Karakteristisk koefficient (imp/km) programmerad i den digitala färdskrivaren
- K Korrigeringsvärde som programmerats i den digitala färdskrivaren
- L Däcksomkrets som programmeras in i den digitala färdskrivaren
-  Däcksdimension som programmeras in i den digitala färdskrivaren
-  Information om hur många gånger under de senaste 2 dagarna (snabbkontroll) eller 28 dagarna (nedladdning av massminne)
 - som programmerade maximal hastighet har överskridits och/eller
 - accelerationen uppvisar ett orimligt värde (högre än 10 m/s).
-  Antal tecken på otillbörlig manipulering (under de senaste 2 dagarna (snabbkontroll) eller 28 dagarna (nedladdning av massminne))
-  Antal matningsavbrott under de senaste 2 dagarna (snabbkontroll) eller 28 dagarna (nedladdning av massminne)

Information om vald förare

-  En överträdelse av rådets förordning (EG) nr 561/2006 har identifierats, eller minst en post från följande lista av händelser och fel har detekterats:
 - Körning utan rätt kort
 - Kort isatt under körning
 - Hastighetsöverträdelse (maximal hastighet programmerad i den digitala färdskrivaren har överskridits)
 - Matningsavbrott
 - Rörelsedatafel
 - Försök till säkerhetsintrång
 - Fel på registreringsutrustning
-  Körtid
-  Raster
-  Varaktighet för körning och raster under innevarande dygn
-  Varaktighet för körning och raster under innevarande vecka
-  Varaktighet för körning och raster under innevarande tvåveckorsperiod

Obs: Specificerade perioder för påminnelsefunktioner motsvarar fabriksinställningarna. Välj **Konfiguration** (modul) > **Alternativ** (flik) för att specificera påminnelseperioder - se sid 34. Kom ihåg att nedladdningarna måste utföras regelbundet och alltid med just denna DLK Pro. Annars blir påminnelserna felaktiga.

Information om valt företagskort: Utförda aktiviteter

-  Nedladdning av massminne
-  Påminnelse om nedladdning av förarkort
-  Företags-"lock-in" (till digital färdskrivare VU) genom att föra in företagskort. Detta förfarande genomförs endast om "lock in" ännu inte har skett.
-  Företags-"lock-out" från den digitala färdskrivaren när du tar bort företagskortet

Information om valt kontrollkort: Utförda aktiviteter

-  Nedladdning av massminne
-  Påminnelse om nedladdning av förarkort
-  Utskrift från den digitala färdskrivaren
-  Data som visas i displayen på den digitala färdskrivaren

Information om valt verkstadskort: Programmerade parametrar

- W** Karakteristisk koefficient (imp/km) programmerad i den digitala färdskrivaren
- K** Korrigeringsvärde som programmerats i den digitala färdskrivaren
- L** Däcksomkrets som programmeras in i den digitala färdskrivaren
-  Däcksdimension som programmeras in i den digitala färdskrivaren

7 Anslutning till dator



Det är mycket enkelt: Med några få handgrepp ansluter du DLK Pro till datorn och startar PC-programmet. Det är rutinåtgärder som du snart kan göra i sömnen. Och skulle du någon enstaka gång behöva göra på ett annat sätt - t.ex. för att du behöver ansluta enheten till en annan dator - gör helt enkelt så som beskrivs nedan.

Observera att PC-programmet "DownloadTools" bara kan startas från DLK Pro.

✓ Systemkrav:

- Java Runtime Environment 1.6.26 (eller senare version) måste vara installerad. Se tips.
- Två enhetsbokstäver måste finnas tillgängliga (3 om ett SDHC™-kort används).
- Tillval:
 - Autostarter måste vara installerad i datorn.
 - En anslutning till internet krävs för automatisk uppdatering av PC-programmet (se sid 39) och för direkt åtkomst till TIS-Web® -inloggnings-sidan - se sid HIDDEN.

Obs: Du kan naturligtvis använda DLK Pro även utan internetanslutning.

Om du gör det ofta bör du dock ansluta DLK Pro till en internetansluten dator då och då (hos din servicepartner till exempel) för att installera de senaste uppdateringarna.

Tips:

- Du kan kontrollera om ovannämnda Java Runtime Environment är installerad via "[Start] > Kontrollpanelen > Program > Program och funktioner".
- Om Java Runtime Environment inte är installerad kommer PC-programmet inte att visas korrekt. Du hittar Java-installationsfilen på DLK Pro under "KEYTOOLS:\Support". Kör filen för att installera Java Runtime Environment.
- För information om hur du konfigurerar internetanslutningen till ditt TIS-Web®-konto, läs instruktionerna i TIS-Web® Quick Reference Guide.

- 1 Anslut USB-kabeln (finns i förpackningen) till en USB-port på datorn.

Tips: Om du ansluter DLK Pro till en USB-hubb, se till att hubben har egen matning. Annars får batteriet i DLK Pro för svag laddningsström - se sid 6 eller 25.

- 2 Anslut DLK Pro till datorn med USB-kabeln, eventuellt via en USB-hubb.
 - DLK Pro blinkar i ungefär en sekund.
 - Batteriet i DLK Pro börjar laddas automatiskt - se sid 7.

Första gången enheten ansluts till en dator (utan Autostarter)



3 Operativsystemet öppnar två dialogrutor. Här kan du välja programmet som ska användas för visa enhetens innehåll. Om ett SDHC™-kort är isatt kommer tre dialogrutor att visas.

- I alla tre dialogrutorna ska du välja **öppna mappen för att visa innehållet** (Windows® Utforskaren) under **Allmänna tillval**. Windows® Utforskaren öppnas och visar innehållet i KEYTOOLS och DOWNLOADKEY, samt på SDHC™-kortet (om sådant finns).

Obs: Om inte alla ovannämnda dialogrutor öppnas, tilldela DLK Pro nya enhetsbokstäver med Diskhantering. Observera att om DLK Pro är lösenordsskyddad kommer endast en dialogruta för programval att visas. Åtkomst till enheten DOWNLOADKEY och information på SDHC™-kortet (om det är isatt) spärras tills du har angett lösenordet.

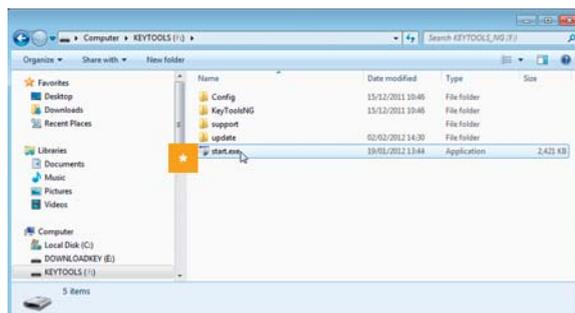
- Dubbelklicka på "start.exe" för att starta PC-programmet. Startbilden i PC-programmet "DownloadTools" visas.

Tips: Om du ofta använder samma dator för att köra PC-programmet är det lämpligt att installera Autostarter:

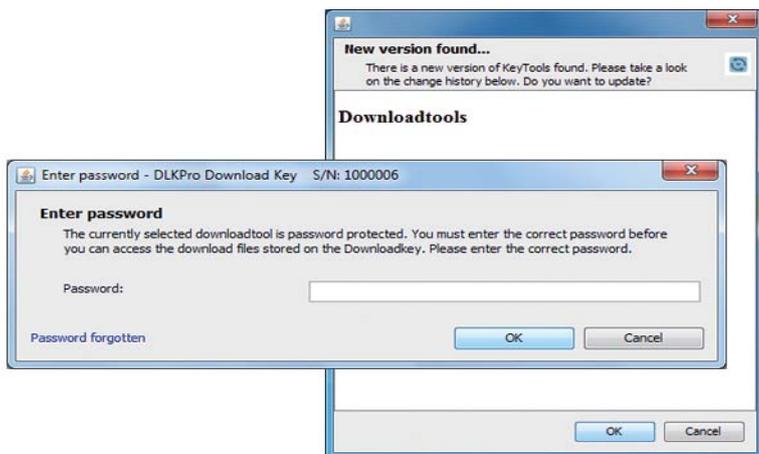
- När du har startat programmet, välj modulen **Support** och klicka på motsvarande knapp - se sid 40.
Alternativt:
- Gå till KEYTOOLS och öppna mappen "KeyToolsNG". Installera Autostarter genom att dubbelklicka på "AutoStarterSetup.exe". Autostarter installeras och dess ikon  visas i aktivitetsfältet.

Anslutning till samma dator igen

- ✓ Förutsättning:
 - Autostarter måste vara installerad på datorn.
 - DLK Pro måste vara ansluten till datorn.
- 3 Windows® Utforskaren öppnas och visar innehållet på enheterna KEYTOOLS och DOWNLOADKEY. Autostarter startar programmet "DownloadTools".



- * Om PC-programmet inte startar automatiskt, starta Windows® Utforskaren, öppna enheten KEYTOOLS och starta programmet genom att dubbelklicka på "start.exe". Startbilden i PC-programmet "DownloadTools" visas.



Obs: När du startar programmet utförs två kontrollmoment:

- **Versionskontroll**
Om den installerade versionen skiljer sig från den senaste versionen från tillverkaren visas en dialogruta.
Klicka på **[OK]** om du vill uppdatera programmet.
- **Lösenordskontroll**
Om du har definierat ett lösenord måste du ange det. Först då kommer du åt de nedladdade filerna - se sid 35.
Du kan också använda Autostarter för att ange lösenord - se sid 40.

Därmed kan du börja arbeta med PC-programmet och granska eller behandla informationen ytterligare - se sid 26.

Koppla bort DLK Pro

Varning: Koppla aldrig bort DLK Pro från datorn medan filöverföring pågår. Detta kan skada informationen och få datorn att krascha.
Vänta alltid tills dataöverföringen är avslutad. Lampan lyser då med fast grönt sken.

- 4 Avsluta programmet genom att klicka på  i övre högra hörnet av programfönstret.

Obs: Eftersom data på DLK Pro fördelas på två enheter (tre enheter om du använder ett SDHC™-kort) kan du inte koppla bort enheten via **Säker Borttagning av maskinvara och ikonen Mata ut enhet** i aktivitetsfältet.



- 5 Kontrollera att dataöverföring till och från DLK Pro har avslutats:
Lampan lyser med fast grönt sken.

Om lampan blinkar orange, lämna om möjligt DLK Pro ansluten till datorn under en tid. Därmed laddas det inbyggda batteriet för nästa kortnedladdning, eller för visning av en nedladdningspåminnelse på displayen.

- 6 Ta bort DLK Pro från USB-kabeln eller USB-hubben och sätt tillbaka locket.

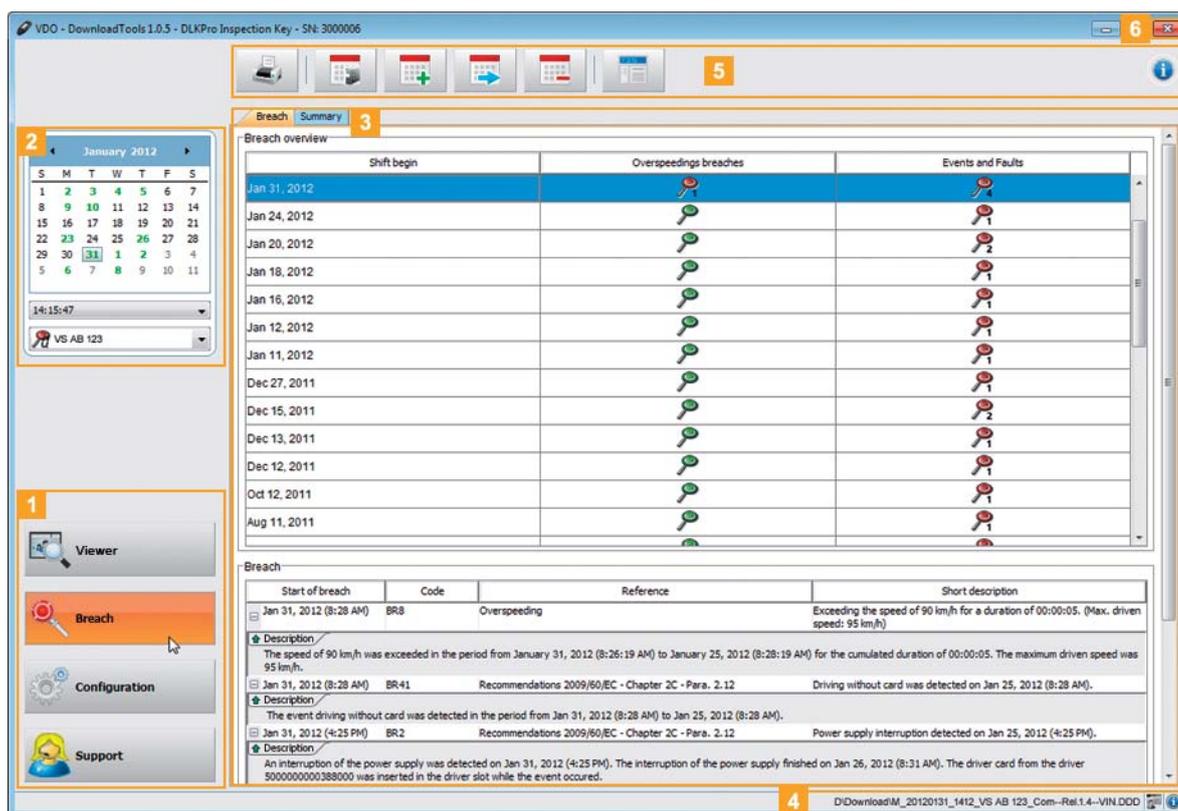
- ** Ta bort USB-kabeln från datorns USB-port (om så behövs).
Rulla upp USB-kabeln i mjuka slingor utan kinkar.

8 PC-programmet "DownloadTools"

PC-programmet "DownloadTools" i DLK Pro låter dig

- utföra en detaljerad undersökning av misstänkta överträdelser och andra misstänkta händelser som upptäckts av en förare eller verkstad
- skapa och skriva ut intrångsrapporter
- arkivera, kopiera, flytta och radera nedladdade filer
- specificera toleransvärden för kontroll av förare eller fordon
- konfigurera nedladdningen
- utföra underhåll via programvara.

Kom ihåg: PC-programmet kan endast startas från DLK Pro.



1 Modulknappar

Du kan starta följande moduler med hjälp av modulknapparna:

- **Överträdelser**,
- **Konfiguration** och
- **Support**.

Knappen för aktiverad modul är markerad.

2 översikt

I denna bild (om du är i modulen **överträdelser**), kan du via kalendern välja det datum då data för fordonet och/eller förarkortet laddades ner.

Om flera nedladdningar utfördes det aktuella datumet visar ytan under kalendern

- tiderna då data laddades ner, och
- tillhörande fordons- och förarkortfiler.

För mer information, se sid 28.

- 3** Visnings- och redigeringsbild
Detta område används för att visa och redigera data.
- 4** Statusrad
PC-programmets statusrad informerar
- om för tillfället visad fil från massminne eller kort,
 - om det finns nya poster tillgängliga i chipkortsläsarens logg (symbolen ) och
 - versionen av PC-programmet och de licenserade modulerna (symblen ) .
- 5** Funktionsbild
Knapparna i funktionsbilden används för att vidarebehandla data - se sid 34.
Vilka knappar som är tillgängliga beror på den valda modulen.
Verktögsfältnappen  visas alltid, oberoende av vilken modul du arbetar i. Knappen öppnar dessa instruktioner, på det dialogspråk du har valt - se sid 34.
- 6** -knappen
Använd denna knapp att avsluta PC-programmet.
För information om batteriladdning och hur man kopplar bort DLK Pro från datorn, se sidorna 7 och 25.

Visning, kontroll och utskrift av misstänkta händelser

Shift begin	Overspeedings breaches	Events and Faults
Jan 31, 2012		
Jan 24, 2012		
Jan 20, 2012		
Jan 18, 2012		
Jan 16, 2012		
Jan 12, 2012		
Jan 11, 2012		
Dec 27, 2011		
Dec 15, 2011		
Dec 13, 2011		
Dec 12, 2011		
Oct 12, 2011		
Aug 11, 2011		

Start of breach	Code	Reference	Short description
Jan 31, 2012 (8:28 AM)	BR8	Overspeeding	Exceeding the speed of 90 km/h for a duration of 00:00:05. (Max. driven speed: 95 km/h)
Description The speed of 90 km/h was exceeded in the period from January 31, 2012 (8:26:19 AM) to January 25, 2012 (8:28:19 AM) for the cumulated duration of 00:00:05. The maximum driven speed was 95 km/h.			
Jan 31, 2012 (8:28 AM)	BR41	Recommendations 2009/60/EC - Chapter 2C - Para. 2.12	Driving without card was detected on Jan 25, 2012 (8:28 AM).
Description The event driving without card was detected in the period from Jan 31, 2012 (8:28 AM) to Jan 25, 2012 (8:28 AM).			
Jan 31, 2012 (4:25 PM)	BR2	Recommendations 2009/60/EC - Chapter 2C - Para. 2.12	Power supply interruption detected on Jan 25, 2012 (4:25 PM).
Description An interruption of the power supply was detected on Jan 31, 2012 (4:25 PM). The interruption of the power supply finished on Jan 25, 2012 (8:31 AM). The driver card from the driver 5000000000388000 was inserted in the driver slot while the event occurred.			

Modulen **överträdelser** innehåller funktioner för att kontrollera om de nedladdade filerna visar tecken på överträdelser.

Obs: Eventuella överträdelser av rådets förordning (EG) nr 561/2006 (körtider och viloperioder) och eventuella händelser och fel har analyserats redan i samband med nedladdning av data. Observera att utvärderingarna är baserade på den toleransprofil du har valt före kontrollen.

I modulen **överträdelse** kan du visa och skriva ut data.

Denna modul innehåller också funktionen för arkivering av filer - se sid 31.

Val av data



1 Välj modulen **överträdelser**.

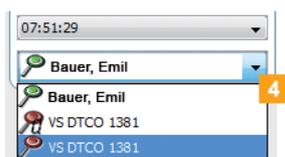
De datum då data laddades ner är färgmarkerade på kalendern i översiktsskärmen:

- Röd: Data som ännu inte har arkiverats och som är tillgängliga för det datumet.
- Grön: Alla data för det datumet har redan arkiverats.

Innevarande datum markeras med en röd ram.

2 I översiktsskärmen, välj ett datum då data från fordon och/eller förkort har laddats ner.

3 Välj tidpunkten då data laddades ner.



- 4 Välj fordons- och förarkortsdata som du vill analysera med avseende på misstänkta händelser:
- En grön spade (🛟) visas om inga misstänkta händelser föreligger och inga överträdelser har hittats.
 - En röd spade (🛟) visas om minst en misstänkt händelse föreligger eller minst en överträdelse har hittats.

Obs: Om massminnesfilen laddades ner i samband med en snabbkontroll kompletteras spaden med bokstaven Q (🛟, 🛟).

Du kan nu

- kontrollera hittade överträdelser.
- se hastighetskurvan (massminnesdata) och/eller aktivitetsdiagrammet (data från massminne, förarkort och verkstadskort) - se sid 30.
- redigera vald fil - se sid 31.

Kontrollera faktiska misstänkta händelser och överträdelser

Shift begin	Overcomings breaches	Events and Faults
24-Feb-2012	🛟	🛟
23-Feb-2012	🛟	🛟
22-Feb-2012	🛟	🛟
21-Feb-2012	🛟	🛟
20-Feb-2012	🛟	🛟
17-Feb-2012	🛟	🛟
15-Feb-2012	🛟	🛟

Breach	Code	Reference	Short description
24-Feb-2012 07:15	802	Parameter/Value 20000000 - Chapter 2 - Page 3 03	Power supply interruption detected on 24-Feb-2012 07:15
24-Feb-2012 07:16	808	Activity error	The power supply interruption was detected on 24-Feb-2012 07:15. The power supply interruption ended on 24-Feb-2012 07:15. The driver card from driver 30000000000000000000 was inserted driver did during the event.
24-Feb-2012 07:16	808	Activity error	The expected duration for the type of activity was not long enough.

- ✓ **Förutsättning:**
Du har valt modulen **överträdelse** klickat på fliken **överträdelse** och valt en fil.

Displayen och redigeringsbilden visar en sammanfattningen av misstänkta händelser och överträdelser som registrerats i vald fil, med information om

- antalet överträdelser av kör- och vilotider som vald förare har gjort, eller
- hur många gånger valt fordon har överskridit programmerad maxhastighet och
- antalet händelser och fel (tredje spalten).

En detaljerad lista över **överträdelser** visas i den nedre delen av displayen och redigeringsbilden.

Tips: I modulen **Konfiguration**, på fliken **Alternativ**, kan du specificera om du vill analysera data för alla dagarna för vilka data laddats ner, eller bara för vissa dagar. Du kan också begränsa analysen till de senaste 28 dagarna.

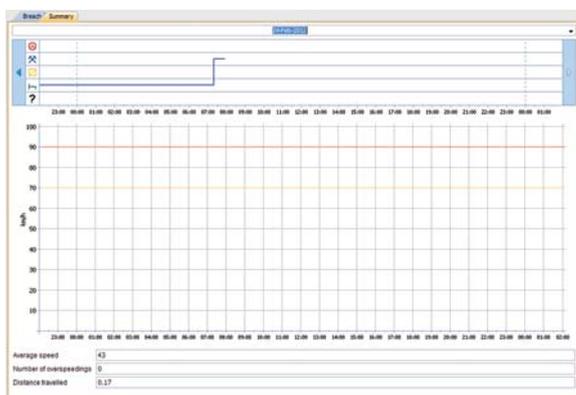
Om du laddade ner massminnesfiler i samband med snabbkontroll visas endast data för de senaste två dagarna. Dessa filer betecknas med bokstaven Q (🛟, 🛟).

1 Välj raden för vilken du vill visa överträdelser.

2 I listan (i den nedre delen av displayen och redigeringsbilden), klicka på **[+]** och sedan på fliken **Beskrivning** för att visa en förklaring till överträdelserna.

Obs: Misstänkta händelser som upptäcks avseende ett fordon har inte nödvändigtvis att göra med föraren vars kort du har kontrollerat. Kontrollera alltid de överträdelser (misstänkta händelser) som hittats mot en utskrift från den digitala färdskrivaren, en överträdelseanalys i TIS-Web®, TIS-Office® eller en tredjepartsprodukt - se sid 44.

Visning av hastighetsdiagrammet och/eller aktivitetsdiagrammet



1 Välj modulen **överträdelse** och sedan fliken **Sammanfattning**.

Informationen som visas i displayen och på redigeringsbilden varierar med aktuell filtyp:

- Massminnesdata
 - Diagram som visar aktiviteter registrerade valt datum
 - Hastighetsdiagram för valt datum
 - Genomsnittlig körhastighet valt datum
 - Antal hastighetsöverträdelser valt datum
 - Körsträcka valt datum

- Förarkortsdata
 - Diagram som visar aktiviteter registrerade valt vecka
 - Färgsymbolor indikerar dagliga körtider samt körtid, raster och vilotid som registrerats under den närmast föregående tvåveckorsperioden.
 - Information om fordon som körts under valt vecka
- Verkstadskortsdata
 - Diagram som visar aktiviteter registrerade valt datum
 - Lista över aktivitetsförändringar valt datum, inklusive information om valt post

Obs: Om DLK Pro inte innehåller data för valt fil eller om inga aktiviteter har registrerats visas ett meddelande om detta på displayen och i redigeringsbilden.

Tips: Du kan också zooma in eller ut hastighetsdiagrammet (massminnesdata) och aktivitetsdiagrammet (massminnesdata samt data från förarkort och verkstadskort). Placera muspekaren i hastighets- eller aktivitetsdiagrammet och snurra på mushjulet för att zooma in och visa t.ex. sekundupplösning. Om musen saknar hjul, tryck på höger musknapp och dra samtidigt musen åt höger.

Behandling av data



Vilka knappar som är tillgängliga i modulen **överträdelse** beror på vald flik. Specificera hur du vill vidarebearbeta data genom att klicka på motsvarande knapp i funktionsbilden.

1 Utskrift -knappen

Klicka på  för att öppna en förhandsvisning av utskriften av analysen av misstänkta händelser som visas på displayen och i redigeringsbilden. Du kan spara analysen i PDF-format, eller skriva ut den på papper

Obs: I modulen **Konfiguration**, på fliken **Alternativ**, kan du specificera om föreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 561/2006 ska skrivas ut tillsammans med analysen av misstänkta händelser.

2 Arkiv -knappen

I funktionsbilden, klicka på  för att spara filerna för ett visst datum i datorn. Ange målmappen via **[Konfiguration] > Alternativ**, (flik) > **Arkivmapp** (ruta) - se sid 37. Nedladdade fordons- eller förarfiler som har arkiverats på detta sätt indikeras med ett grönt nummer i kalendern.

Obs: Arkivering raderar inte filerna från DLK Pro.

3 Kopiera -knappen

I funktionsbilden, klicka på  för att kopiera filerna för ett visst datum till datorn.

Obs: När filer kopieras raderas de inte från DLK Pro eller från arkivmappen, utan de kopieras till målmappen.

4 Flytta-knappen

I funktionsbilden, klicka på  för att flytta filerna för ett visst datum från DLK Pro eller från arkivmappen och spara dem i datorn.

Obs: Nedladdade filer som flyttats är inte längre tillgängliga i DLK Pro eller i arkivmappen. De fordon eller förare som är associerade med flyttade filer listas inte längre.

5 Radera-knappen

I funktionsbilden, klicka på  för att radera filerna för ett visst datum från DLK Pro eller från arkivmappen. Bekräfta kommandot med **[Ja]** för att radera filerna.

Varning: Om du raderar en nedladdad fil som ännu inte har arkiverats eller kopierats kan åtgärden inte ångras.

Om du inte är säker på om du kommer att behöva filen igen, kopiera eller flytta den istället.

Observera noten om arkiveringskyldighet på sid 3.

6 TIS-Web-knappen

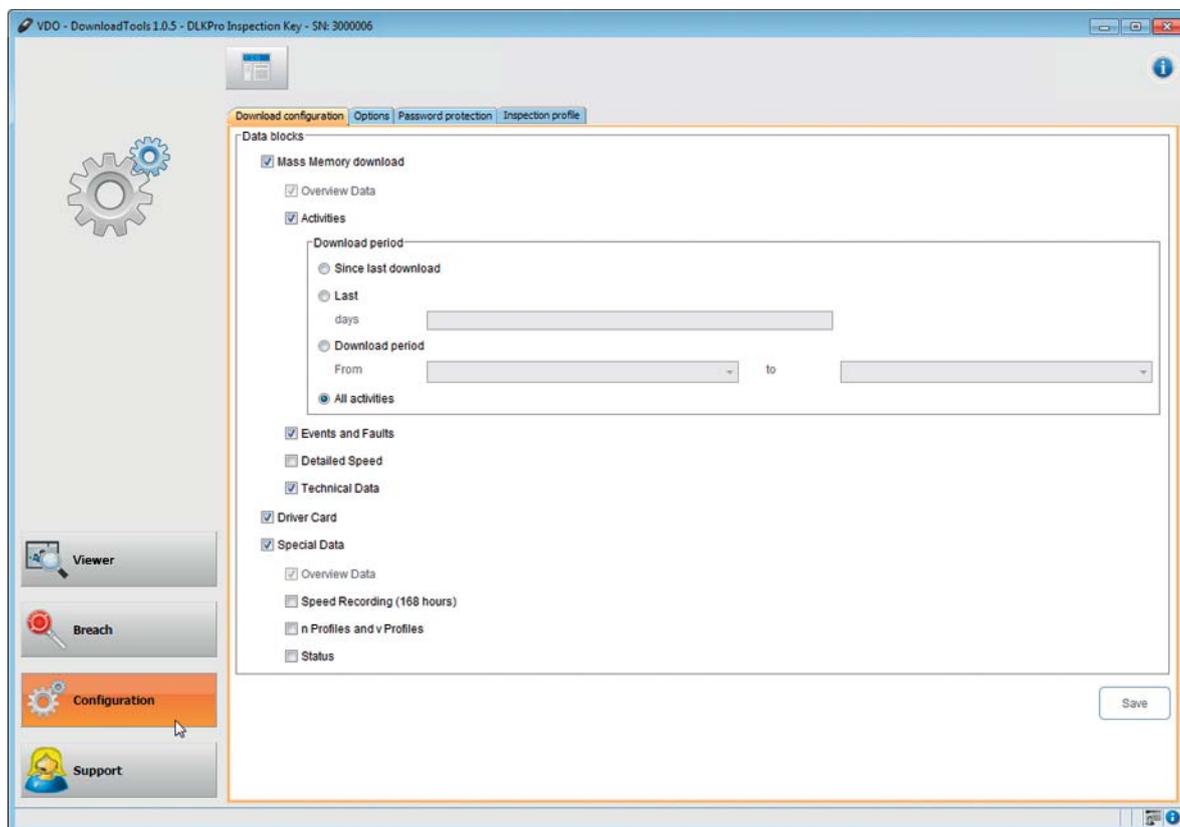
I funktionsbilden, klicka på  för att importera databasen till TIS-Web®. Internet Explorer® öppnas med TIS-Web®-inloggningssidan.

Obs: Beroende på dina TIS-Web®-inställningar kan det hända att filerna raderas från DLK Pro efter avslutad import. Läs instruktionerna i TIS-Web® Quick Reference Guide.

7 Hjälp-knappen

I funktionsbilden, klicka på  för att öppna dessa instruktioner.

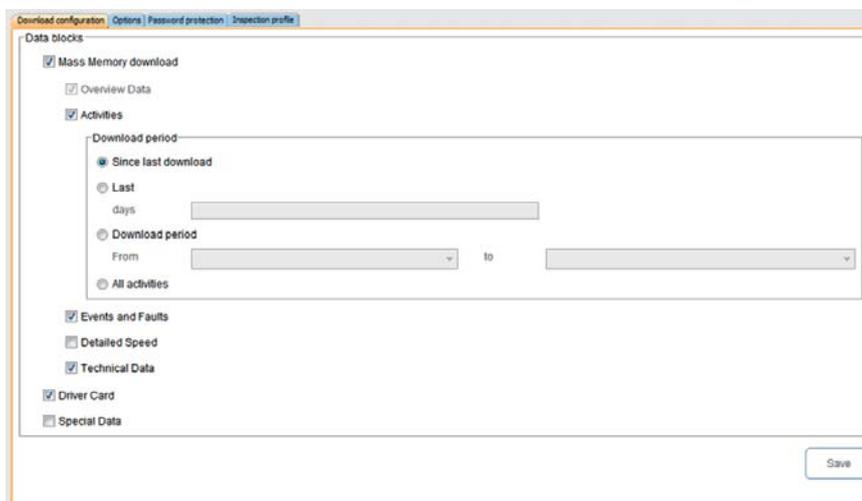
Konfigurering av DLK Pro och analys av överträdelser



I modulen **Konfiguration**,

- ange inställningar för nedladdning av data från den digitala färdskrivaren.
- ange dialogspråk.
- ange arkivmappen för nedladdade filer.
- ändra filnamnsformat.
- ange ett lösenord för att skydda filer lagrade på DLK Pro mot åtkomst från tredje part.
- ange toleransprofiler för kontroll av misstänkta händelser (förar- och fordonskontroller).

Nedladdningskonfiguration



I modulen **Konfiguration**, på fliken **Nedladdningskonfiguration**, ange vilka data du vill ladda ner från den digitala färdskrivaren.

Obs: Vid leverans är DLK Pro konfigurerad att ladda ner alla lagstadgade data som registrerats sedan den senaste nedladdningen.

- 1 Välj modulen **Konfiguration** och sedan fliken **Nedladdningskonfiguration** om du vill ändra inställningarna för nedladdning.
- 2 Ange data som ska laddas ner i framtiden. Alla data som markeras med en bock kommer att laddas ner.

Obs: Följ de lagar som gäller i ditt land med avseende på arkivering av information från massminne och förarkort (M- och C-filer).

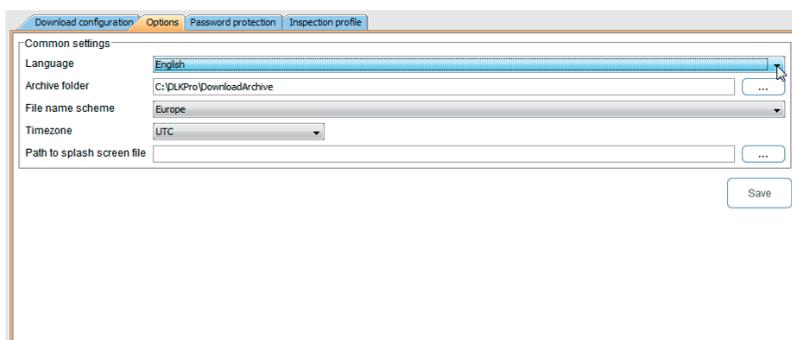
Tips: Du kan begränsa mängden data (och därmed den tid nedladdningen tar) för blocken **Aktiviteter** och **Specialdata** genom att ange en nedladdningsperiod eller avmarkera rutan för **Detaljerad hastighet**. Användare av TIS-Web® eller TIS-Office® måste se till att nedladdningsinställningarna i DLK Pro matchar vad som ställts in i TIS-Web® respektive TIS-Office®.

- 3 Inställning av perioden för vilken data ska laddas ner:
 - Sedan den senaste nedladdningen
 - De senaste x dagarna
 - Nedladdningsperiod från – till
 - Alla aktiviteter

Obs: Om du anger ett specifikt datumintervall för nedladdning kommer detta intervall att gälla alla framtida nedladdningar med denna DLK Pro. När nedladdningen är klar, kom ihåg att ändra inställningarna inför nästa nedladdning.

- 4 Klicka på **[Spara]** för att verkställa ändringarna.

Alternativ



I modulen **Konfiguration**, på fliken **Alternativ**, kan du till exempel definiera

- allmänna inställningar, som språk.
- arkivmapp för nedladdade filer.

- 1 Välj modulen **Konfiguration** och sedan fliken **Alternativ**, om du vill ändra konfigurationen av DLK Pro.

Allmänna inställningar

- 2 Klicka på
 - listrutan **Språk** för att ändra dialogspråk. Ändringar av språk träder i kraft när du har avslutat och startat om PC-programmet.

Obs: För vissa språk måste du ange en aktiveringskod. Kontakta generalagenten för Continental Automotive GmbH eller din servicepartner om detta.

- [...] under **Arkivmapp** för att definiera en annan arkivmapp för nedladdade filer.
- listrutan **Filnamnställ** för att ändra filernas landspecifika ID - se sid 41 om filnamnställ.

- listrutan **Tidszon** för att ändra för närvarande vald tidzon för visning och utvärdering av nedladdade filer med hjälp av PC-programmet.
- [...] under **Path to splash screen file** för att ändra startbild på DLK Pro.

Obs: Bilden du väljer som startbild måste uppfylla följande krav:

- Bildbredd: 320 pixlar
- Bildhöjd: 240 pixlar
- Filformat: PNG
- Färgdjup: 24 bit

DLK Pro visar den nya PNG-filen nästa gång enheten startas. Om filen inte uppfyller kraven ovan kommer den nya startbilden inte att visas, utan DLK Pro fortsätter att visa den gamla.

Alternativ för överträdelsem modul

- 3 Avmarkera rutan
 - **Skriv ut rådets förordning (EG) nr 561/2006** om du inte vill att förordningstexten ska skrivas ut på analysen av misstänkta händelser.
 - **Visa endast 28 dagar** om du vill begränsa analysen av misstänkta händelser till de senaste 28 dagarna, men du fortfarande vill analysera alla dagar för vilka data ingår i den nedladdade filen.
- 4 Klicka på [**Spara**] för att spara inställningarna.

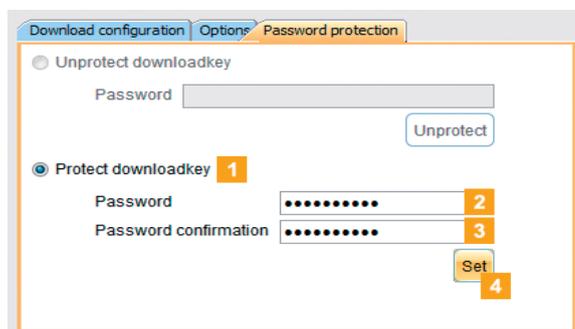
Lösenordsskydd

I modulen **Konfiguration**, på fliken **Lösenordsskydd**, kan du ange ett lösenord för att skydda filer lagrade i DLK Pro mot åtkomst från tredje part.

Lösenordet måste anges för åtkomst till enheterna DOWNLOADKEY och SDHC™-kortet (i förekommande fall). Nedladdade filer blir åtkomliga först när du har startat PC-programmet och angett lösenordet.

- * Välj modulen **Konfiguration** och sedan fliken **Lösenordsskydd** om du vill ändra inställningarna för lösenordsskydd i DLK Pro.

Aktivering av lösenordsskydd



- 1 Välj **Skyddad nedladdningsnyckel**.
- 2 Ange önskat lösenord i den första textrutan.
- 3 Upprepa lösenordet i rutan **Lösenordsbekräftelse**.
- 4 Klicka på **[Ange]** för att tillämpa lösenordet och aktivera lösenordsskydd.

Obs: Om du väljer ett lösenord kommer du, nästa gång du ansluter DLK Pro, att få tillgång till nedladdade filer och backup-kopior på SDHC™-kortet först efter att du har startat PC-programmet och angett lösenordet. Du kan också använda Autostarter för att ange lösenord - se sid 40.

Obs: Vidta följande säkerhetsåtgärder för att skydda dina personuppgifter:

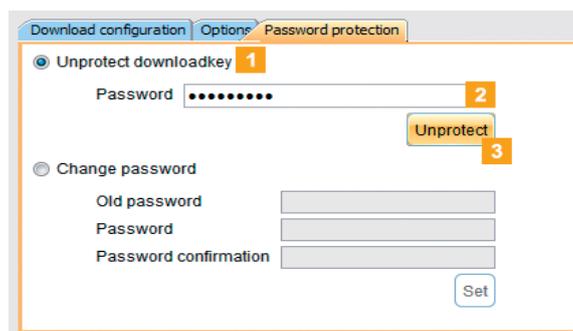
- Avslöja inte ditt lösenord för någon annan.
- ändra ditt lösenord ofta.
- Förvara ditt lösenord på en säker plats.

Ändra lösenord

- 1 Ange ditt nuvarande lösenord i den första textrutan.
- 2 Ange ditt nya lösenord i andra textrutan.
- 3 Upprepa lösenordet i rutan **Lösenordsbekräftelse**.
- 4 Klicka på **[Ange]** för att verkställa ändringarna.

Obs: Nästa gång du ansluter DLK Pro måste du ange det nya lösenordet för att få åtkomst till nedladdade filer.

Ta bort lösenord



- 1 Välj **Oskyddad nedladdningsnyckel** för att ta bort lösenordet.
- 2 Skriv in ditt lösenord i textrutan.
- 3 Klicka på **[Oskyddad]** för att verkställa ändringarna.
- 4 Bekräfta kommandot med **[Ja]**.

Ange toleransgränser för förar- och fordonskontroll

Innan du använder DLK Pro för första gången för att kontrollera förare och fordon, ange toleransgränser för överträdelse och misstänkta händelser.

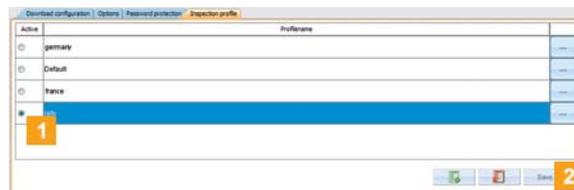
I modulen **Konfiguration**, på fliken **Inspektionsprofil**, ange toleransgränser för

- kontroll av **överträdelse av kör- och vilotider**,
- **Säkerhetsöverträdelse** och
- **Hastighetsöverträdelse**.

Du kan välja toleransprofiler för kontroll av överträdelse och misstänkta händelser antingen i PC-programmet eller via pekdisplayen. se sid 18.

- * Välj modulen **Konfiguration** och sedan fliken **Inspektionsprofil** om du vill
 - skapa en ny toleransprofil.
 - ändra inställningarna för en befintlig toleransprofil.

Aktivering av toleransprofil

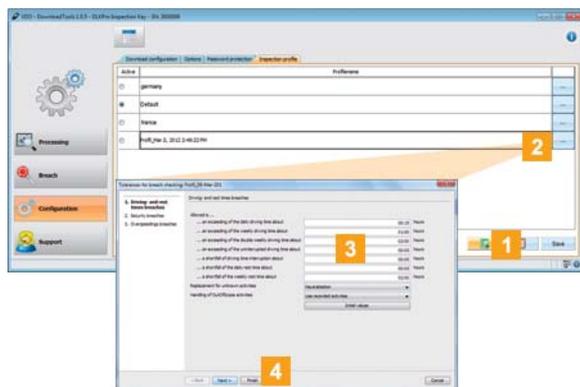


- 1 I kolumnen **Aktiv**, välj den toleransprofil du vill använda för nästa förar- eller fordonskontroll.
- 2 Klicka på **[Spara]** för att bekräfta inställningen.

Tips: Du kan också använda pekdisplayen för att välja vilken toleransprofil som ska användas för en förar- eller fordonskontroll.

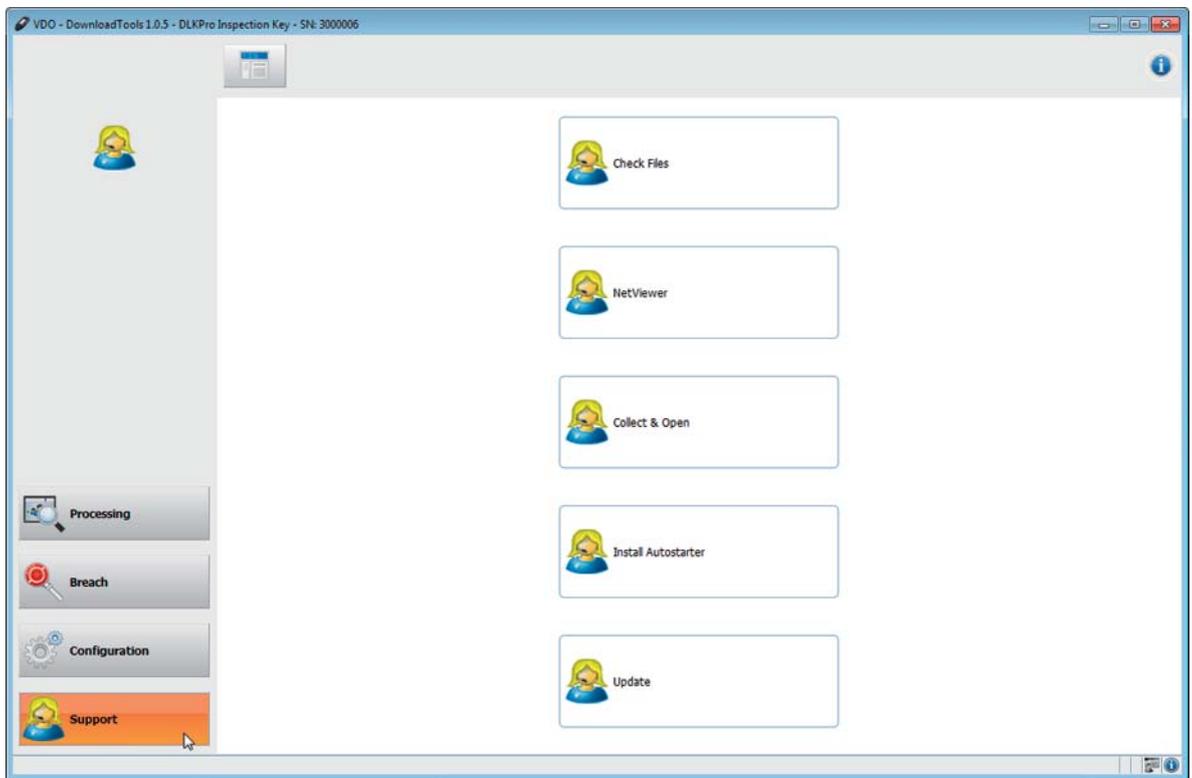
Kom ihåg att profilen måste definieras **före** kontrollen.

Skapa en toleransprofil



- 1 Klicka på **[+]** för att skapa en ny toleransprofil.
- 2 Välj den befintliga profilen och
 - dubbelklicka i kolumnen **Profilnamn** för att ändra profilnamnet som visas på pekdisplayen.
 - klicka på **[...]** för att redigera profilens toleransvärden.
Dialogrutan **Toleransgränser för kontroll av överträdelse** visas.
- 3 Ange när DLK Pro skall indikera en överträdelse eller en misstänkt händelse genom att skriva in toleransvärden.
- 4 Klicka på **[Avsluta]** för att bekräfta inställningarna.

Support



Modulen **Support** hjälper dig när service och support behövs.

Välj **[Support]**

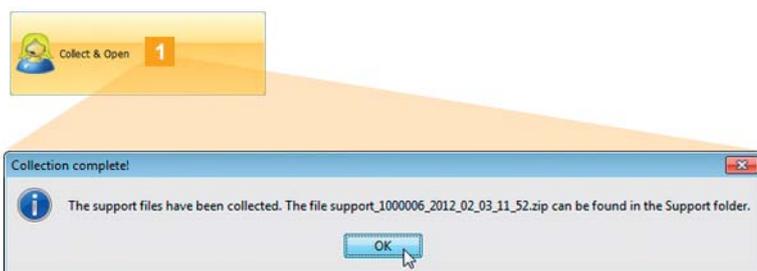
- om du måste samla alla servicerelaterade filer till en ZIP-fil i supportmappen.
- om du vill starta en NetViewer-session med din servicepartner.
- om du vill uppdatera programvaran till den senaste versionen.
- om du vill utföra en signaturkontroll på alla filer som lagras på DLK Pro.
- om du vill installera Autostarter.

Sammanställning av supportfiler

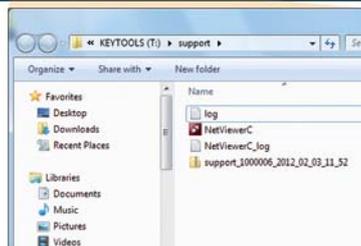
Med DLK Pro kan du samla alla servicerelaterade filer till en ZIP-fil i supportmappen. Bland dessa filer finns även en loggfil.

Tips: Loggfilen visar eventuella fel och/eller problem vid nedladdning av data.

Använd denna funktion om du märker upprepade avvikelser i samband med nedladdningen. E-posta sedan ZIP-filen till din servicepartner för att få veta orsaken till problemet.



- 1 Klicka på **[Samla & öppna]** för att samla servicerelaterade filer (loggfil samt konfigurationsfiler) till en ZIP-fil. När ZIP-filen har skapats visas dialogrutan **Insamling avslutad!**



- 2 Klicka på **[OK]** för att stänga dialogrutan **Insamling avslutad!** Windows® Utforskaren öppnar automatiskt mappen där ZIP-filen sparades *. Du kan nu skicka data till din servicepartner.
- * Om mappen inte öppnas, starta Windows® Utforskaren och gå till mappen KEYTOOLS:\Support directory.

Starta NetViewer

Om du accepterar kan din servicepartner gå in i din dator och lösa problem direkt.

I DLK Pro ingår programmet Netviewer som, förutsatt din tillåtelse, ger din servicepartner tillgång till din dator.

Obs: Ett sessionsnummer krävs varje gång en sådan kommunikation upprättas. Ett unikt sessionsnummer genereras för varje individuell Netviewer-session. När sessionen har avslutats kan din servicepartner inte längre komma åt ditt system.

✓ Krav:

- Du har redan diskuterat saken med din servicepartner. Servicepartnern har gett dig ett sessionsnummer och är beredd att kommunicera med din dator.
- DLK Pro måste anslutas till en dator som i sin tur är ansluten till Internet.



- 1 Klicka på **[NetViewer]** för att ge din servicepartner tillgång till din dator NetViewer startar.
- 2 Ange sessionsnumret (Sitzungsnummer) som du har fått av din servicepartner.

- 3 Klicka på **[Anslut] (Verbinden)**.
Anslutningen etableras.

Obs: I NetViewer måste du ge din servicepartner nödvändig rättigheter, t.ex. för att visa skärmen på din dator, eller flytta muspekaren.

- 4 Klicka på **Avsluta** För att avsluta NetViewer-sessionen

Obs: NetViewer-sessionen kan avslutas när som helst, av dig eller din servicepartner. Om din servicepartner avslutar sessionen visas följande meddelande: "Sessionen har avslutats".

Uppdatering av programvara

När PC-programmet startas utförs en versionskontroll. Om versionen i datorn skiljer sig från tillverkarens aktuella version öppnas en dialogruta. Klicka på **[OK]** för att genomföra uppdateringen.

Om du har avbrutit en uppdatering kan du när som helst starta en ny. **Support**-modulen.

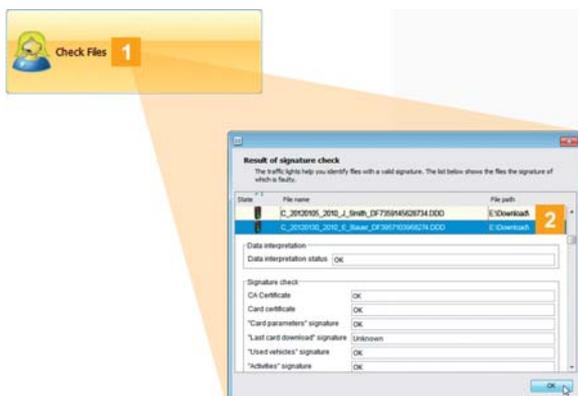
Obs: Om du har avbrutit en uppdatering och inte genomför den på nytt kommer en dialogruta att visas nästa gång du startar PC-programmet.

- ✓ **Förutsättning:**
DLK Pro måste anslutas till en dator som i sin tur är ansluten till Internet.



- 1 Klicka på **[Uppdatera]** om du vill kontrollera om det finns en senare programversion tillgänglig. Om en senare programversion är tillgänglig visas ett meddelande om det.
- 2 Klicka på **[Installera uppdatering]** för att installera den nya versionen.

Kontrollera signaturen hos nedladdade filer



DLK Pro gör det möjligt att kontrollera signaturen hos filer efter att de har laddats ner.

- 1 Klicka på [**Kontrollera filer**] för att utföra en signaturkontroll för alla filer sparade på DLK Pro. **Resultatet av signaturkontrollen** visas i en egen dialogruta.
- 2 Välj den rad som du vill ha mer information och dubbelklicka på den för att visa detaljer.

Obs: Om ett fel indikeras under signaturkontrollen, ladda aktuella data igen.
Var noga med att justera den aktuella konfigurationen - särskilt nedladdningsperioden - i DLK Pro för att kunna ladda ner samma data igen - se sid 33.
Om fel indikeras på nytt, skicka filen till din servicepartner för analys.

Installera Autostarter

Använd Autostarter för att initiera följande processer som snart DLK Pro ansluts till datorn:

- Lösenordskontroll
Så snart DLK Pro ansluts till datorn kontrollerar Autostarter om enheten är lösenordsskyddad. Om så är fallet visas dialogrutan **Ange lösenord**. Här kan du låsa upp enheten **DOWNLOADKEY** och **SDHC™**-kortet (i förekommande fall) utan att behöva starta PC-programmet.
- Automatisk start av PC-programmet

- * Klicka på [**Installera autostarter**] om du ännu inte har installerat funktionen.

Obs: Du kan se i aktivitetsfältet om Autostarter är installerad. Om Autostarter är installerad visas ikonen .

Högerklicka på ikonen för att se hur Autostarter är konfigurerad: Autostart av PC-program och kryssrutorna för lösenord väljs som standard. du kan även välja att avinstallera Autostarter

Tips: Användare av TIS-Web® eller TIS-Office® bör ha lösenordsfunktionen aktiverad i Autostarter. Detta läser upp de lösenordsskyddade nedladdade filerna utan att PC-programmet behöver startas.

Avinstallation av Autostarter

Du kan avinstallera Autostarter när som helst om du inte längre vill använda funktionen.



- 1 Högerklicka i Aktivitetsfältet på ikonen .
- 2 I snabbmenyn som öppnas, klicka på **Uninstall Autostarter**. Autostarter avinstalleras. När avinstallationen är avslutad uppmanas du att starta om datorn.

9 Tekniska data

Systemkrav

Programvara	
Operativsystem	32 eller 64 bit: Windows 7®, Windows® Vista™ eller Windows® XP (med senaste Service Pack)
	2 lediga enhetsbokstäver för externa diskar (Diskhantering) Tillval: 3 lediga enhetsbokstäver med SDHC™-kort
Java-plattform	Java Runtime Environment 1.6.26 eller senare version (Java™ 6)
PDF-läsare	Adobe® Reader®
Webbläsare	32 bit: Microsoft® Internet Explorer® version 6 eller senare (tillval, för överföring av data till TIS-Web®)

Maskinvara	
Processor	32 eller 64 bit-arkitektur
Gränssnitt	USB 2.0-port tillgänglig för DLK Pro-kommunikation
Komponenter	DLK Pro (med PC-programmet "DownloadTools")

Filtillägg

Upp till tre filer skapas när parameterdata laddas ner från en digital färdskrivare. I enlighet med gällande regler i olika länder anger filnamnet

- datum och tid för nedladdning,
- dataursprung (fordon eller förare)
- filtyp (i viss utsträckning)

Obs: Filnamn för nedladdade filer styrs av lagar i de olika EU-medlemsstaterna. Namnen på filer som lagras på DLK Pro styrs av konfigurationsinställningarna hos DLK Pro. Du kan ändra inställningarna på fliken **Alternativ** i modulen **Konfiguration**. Se sid 34.

Filtillägg (landsspecifika)

Europa	*.DDD
Frankrike	*.V1B, *.C1B, *.A1B
Spanien	*.TGD

UTC-tid

I den digitala färdskrivaren anges alla tidpunkter i UTC-tid (Coordinated Universal Time, baserat på den tidszonen "0", tidigare kallad Greenwich-tid eller GMT-tid).

Tidsdata som inkluderas i filnamnen anges i UTC-tid.

Rengöring och underhåll

Tack vare sitt utförande kräver DLK Pro ett minimum av rengöring och underhåll. Fyra grundläggande rekommendationer:

- Använd en fuktig trasa för att rengöra displayen och on/off-knappen på DLK Pro.
- Kontrollera ofta laddningstillståndet hos det laddningsbara batteriet om du använder den integrerade kortläsaren ofta.
- Efter användning av DLK Pro, sätt tillbaka locken på 6-stiftskontakten för nedladdning och på USB 2.0-kontakten, för att inte riskera att skada kontaktdonen.
- Undvik att vrida USB-kabeln och att böja den kraftigt. Annars kan ledarna skadas.

Resetfunktion

I sällsynta fall kan det hända att DLK Pro inte reagerar, trots att apparaten är påslagen. Om detta händer, använd resetknappen för att stänga av DLK Pro. Se sid 5.

Tryck på resetknappen genom att föra in t.ex. ett uträdat metallgem i hålet märkt "Reset". Håll resetknappen intryckt tills DLK Pro stängs av.

Materialåtervinning



Eftersom enheten har ett integrerat laddningsbart batteri gäller andra föreskrifter än för normalt elektronikavfall. Enheten får inte kastas i hushållsavfall.

Ta DLK Pro till en offentlig återvinningsstation eller kontakta din servicepartner.

Om du har några frågor om eliminering av en defekt DLK Pro, kontakta din servicepartner.

Överensstämmelseförklaring

Continental Automotive GmbH deklarerar härmed att den DLK som beskrivs i denna användarhandledning är i överensstämmelse med tillämpliga krav och andra relevanta föreskrifter i direktiven 2004/108/EG. Överensstämmelseförklaringen i fråga har undertecknats. En kopia av originalet kan beställas från Continental Automotive GmbH.

Tekniska data

Matningsspänning	Via USB 2.0-gränssnittet: 4,75 - 5,25 V
	Via 6-stiftskontakt: 9 - 30 V
Strömförbrukning	Via USB 2.0-gränssnittet: 100 - 500 mA
	Via 6-stiftskontakt: max. 40 mA
Temperaturområde	Lagring: 20 °C
	Drift: -20 ... +70 °C
Gränssnitt	USB 2.0-gränssnittet, kontaktdon (typ A)
	Standardiserat kontaktdon med 6 stift för nedladdningsgränssnitt på digitala färdskrivare, D-stiftdon
	Kortplats för SD™- eller SDHC™-kort
	Chipkortsläsare
Minneskapacitet	1 824 MB (1,65 GB), varav <ul style="list-style-type: none"> • 128 MB reserveras för KEYTOOLS-partitionen: PC-programmet "DownloadTools", konfigurationsfiler och loggfil • 1 696 MB för DOWNLOADKEY-partitionen: nedladdade filer (motsvarar 5 000 kompletta kvartalsvisa nedladdningar från massminne)
Mått	L 126 x B 47 x H 28 mm
Vikt	ca 107 g
Kapsling	PC/ABS-plast
Display	TFT-färgdisplay, upplösning 320x240 pixlar, 262 000 färger
Kapslingsklass	IP 3X
Laddningsbart batteri	LiPo 3,7 V, 960 mAh

Ansvarsbegränsning

DLK Pro Inspection Key är specifikt avsedda för nedladdning av data från digitala färdskrivare och färdskrivarkort och för att visa, utvärdera och arkivera nedladdade data. Tillverkarna åtar sig inget ansvar för skador som beror på icke avsedd användning. Specifikt gäller detta personskador, saksador och ekonomiska förluster i form av följskador av icke avsedd användning av DLK Pro Inspection Key.

DLK Pro Inspection Key är ett komplett system för mobil datanedladdning och inkluderar en överträdelsekontroll som uppfyller kraven med europeisk lagstiftning. Följande skall dock beaktas:

Tolkningen av kör- och vilotider, hastighetsinformation och information om eventuell manipulering av digitala färdskrivare utförs av nationella tillsynsmyndigheter på basis av Förordning (EG) nr 561/2006 från 2006-03-15 (kör- och vilotidslagen) och Förordning (EG) nr 1360/2002 från 2002-06-13 (färdskrivare vid vägtransporter). Med införandet av dessa föreskrifter i den nationella lagstiftningen, finns det ett visst utrymme för olika tolkningar och i vissa fall kan detta leda till avvikelser av tolkningen i DLK Pro från land till land. Kontrollen av överträdelser med DLK Pro är en snabbkontroll som inte kan ersätta en omfattande kontroll som utförs av de nationella tillsynsmyndigheterna. Olika tolkningar eller avvikande tillämpningar av ovanstående regler ligger helt utanför tillverkarens eller dennes distributionskanalers kontroll. Följaktligen kan varken tillverkaren eller dess distributionskanaler hållas ansvariga för böter utfärdade av en myndighet; tillverkaren eller distributionskanalerna kan därför inte ta något ansvar, om inte försummelse eller grov oaktsamhet kan bevisas.

Microsoft® och Windows® är registrerade varumärken som tillhör Microsoft® Corporation. Java™ är ett registrerat varumärke som tillhör Oracle Corporation. SD™ är ett registrerat varumärke som tillhör SanDisk® Corporation. Adobe®/Acrobat® Reader är ett registrerat varumärke som tillhör Adobe Systems Incorporated. DTCO® 1381, TIS-Web® och TIS-Office® är registrerade varumärken som tillhör Continental Corporation.

I denna användarhandledning används ovannämnda varumärken ibland utan referens till varumärkesägaren.

Continental Automotive GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 45

78052 Villingen-Schwenningen

Tyskland

www.dtco.vdo.com

tachograph@vdo.com

VDO - ett varumärke som tillhör Continental Corporation

Informationen i denna dokumentation består endast av allmänna beskrivningar och en sammanställning av prestandadata. Denna information är under vissa användningsförhållanden inte exakt tillämplig och kan även komma att förändras i och med vår kontinuerliga produktutveckling. Denna information utgör endast en teknisk beskrivning av produkten. Den ska specifikt inte betraktas som en garanti för kvalitet eller hållbarhet. Angivelser av prestanda och funktioner är bindande endast i den mån de anges uttryckligen i ett köpavtal. Tillgänglighet och tekniska data kan komma att ändras.

A2C59514894| Svenska © 09/2012

VDO